



全国英语等级考试系列辅导丛书

配高教最新版



全国英语等级考试 教程 (第四级) 同步配套精讲

全国英语等级考试指定教材配套用书编委会 编



北京大学出版社

PETS 全国英语等级考试系列辅导丛书

Coursebook for PETS Level 4

全国英语等级考试教程

同步配套精讲 (第四级)

全国英语等级考试指定教材配套用书编委会 编

北京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

全国英语等级考试教程同步配套精讲. 第四级/孙磊民 主编.

—北京:北京大学出版社,2004.7

ISBN 7-301-07078-0

I. 全… II. 孙… III. 英语-水平考试-自学参考资料 IV. H310.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 018516 号

书 名 : 全国英语等级考试教程同步配套精讲(第四级)

著作责任者 : 孙磊民 主编

责任编辑 : 汪晓丹

标准书号 : ISBN 7-301-07078-0/H · 1005

出版发行 : 北京大学出版社

地 址 : 北京市海淀区北京大学出版印刷大楼 100871

网 址 : <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话 : 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014

电子信箱 : zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者 : 天一工作室

印 刷 者 : 永成彩色印刷有限公司

经 销 者 : 新华书店

787 毫米×960 毫米 16 开本 31.5 印张 598 千字

2004 年 7 月第 1 版 2004 年 7 月第 1 次印刷

定 价 : 38.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

全国英语等级考试指定教材

配套用书编委会

主 任 郭棲庆 北京外国语大学英语学院原院长、博士生导师

副主任 刘树森 北京大学外国语学院副院长、博士生导师

张 剑 北京外国语大学英语学院副院长、博士生导师、留英博士

汤德馨 北京航空航天大学外语系原主任、《大学英语》杂志副主编、教授

委 员(按汉语拼音顺序排列)

麻保金 马涌聚 马玉玲

牛保义 孙磊民 苏晓玉

王保民 万 莉 王自玲

Kevin H. Spencer Andrew J. White

出版说明

全国英语等级考试(简称 PETS)是教育部考试中心设计并负责实施的全国性英语水平考试体系,是我国惟一面向全社会的多级别权威英语测试体系。因其对考生无年龄、职业以及受教育程度的限制,人们可以根据自己的英语水平选择参加任何一个级别的考试,且等级证书有较高的权威性,推出之后,该考试受到了全社会的广泛欢迎,考生人数逐年增加。

全国英语等级考试是以自学为主,内容繁多,考生应考有相当的难度,为帮助考生很好的掌握大纲和教材内容,顺利通过考试,我们和北京大学出版社合作推出了全国英语等级考试系列辅导丛书。

丛书包括五个系列:

(一)全国英语等级考试教程同步配套精讲:对教程中的每课内容进行透彻讲解,既有全部内容的准确翻译,又有对词汇、语法、句子的详细讲解,并配有例句。考生通过学习精讲可全面理解掌握教程内容。

(二)全国英语等级考试教程同步强化练习:按照考试题型,每课内容以各种题型的形式予以覆盖,并配以答案解析。考生通过做题检查自己对知识的掌握程度,加深对知识的理解。答案解析让考生知其然,更知其所以然。

(三)全国英语等级考试标准预测试卷:通过做预测试卷,考生可检测自己对全书内容的学习情况,同时又能增强实战经验,并从心理上适应考试。

以上三个系列环环相扣,层层训练,既符合学习规律,又符合记忆规律。

(四)全国英语等级考试口试全程训练:由基本知识讲解,同步强化训练,全真模拟试题几部分组成,深入浅出,贴近考试,实用高效。

(五)全国英语等级考试词汇手册:对每级新增单词进行分析和讲解,并配有例句和译文,帮助学生融会贯通,灵活掌握。

参加丛书编写的人员全部是有较深英语造诣的高校教师。既有国内英语界一流学者,又有专门从事英语等级考试辅导,阅卷的专家教授,有些还参加了大纲的制订。他们对英语等级考试规律的把握准确、全面。

北京大学出版社外语编辑部在丛书出版过程中做了大量工作,为图书的出版把好了最后一道关。

可以说,系列配套用书是一套质量上乘的辅导用书,对考生的学习、考试定会有很大的帮助。当然,书中不足之处在所难免,恳请读者批评、指正。

全国英语等级考试指定教材配套用书编委会

前 言

全国公共英语等级考试体系(PETS)的诞生为广大英语自学者提供了一个很好的测试和证明自己英语语言综合水平的平台。但是,自学者的自身条件有限,在学习和备考过程中难免会碰到一些疑惑和不解之处,鉴于此,我们特组织了一批对公共英语考试颇有研究的高等学校的英语专业教师,严格按照《全国公共英语等级考试大纲》的要求,并结合公共英语等级考试的特点,精心打造出这套《全国英语等级考试教程同步配套精讲》丛书。

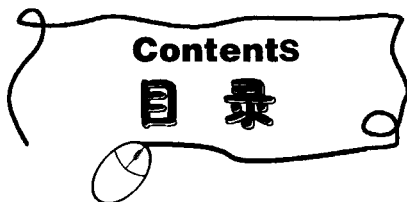
本书是与《全国公共英语等级考试教程》第四级相配套的同步辅导,共12课,每课包括以下内容:

- 一、相关文化背景
- 二、对话部分难点注释与译文
- 三、课文难点注释与译文
- 四、听力部分全真课堂
- 五、英语应用部分全真课堂
- 六、阅读理解注释与译文
- 七、写作部分参考答案
- 八、补充阅读注释与译文
- 九、幽默小故事

本册书在继续进行听、说、读、写、译等语言技能训练的同时,还将帮助考生进一步扩大词汇量,提高语言综合运用能力,特别是运用英语进行交际的能力,为顺利通过PETS第四级考试及以后更高级别考试的复习备考打下坚实的基础。

由于时间仓促,疏漏之处在所难免,敬请广大读者批评指正,以致谢忱。

编 者
2004年6月



PETS 考试与英语学习	(1)
--------------------	-----

Lesson 1 Computer and Information

计算机与信息	(4)
一、相关文化背景	(4)
二、对话部分难点注释与译文	(5)
三、课文难点注释与译文	(8)
四、听力部分全真课堂	(16)
五、英语应用部分全真课堂	(25)
六、阅读理解注释与译文	(29)
七、写作部分参考答案	(42)
八、补充阅读注释与译文	(43)
九、幽默小故事	(49)

Lesson 2 Economy

经 济	(50)
一、相关文化背景	(50)
二、对话部分难点注释与译文	(51)
三、课文难点注释与译文	(57)
四、听力部分全真课堂	(64)
五、英语应用部分全真课堂	(75)
六、阅读理解注释与译文	(79)
七、写作部分参考答案	(93)
八、补充阅读注释与译文	(94)
九、幽默小故事	(100)

Lesson 3 Great Men

伟 人	(101)
一、相关文化背景	(101)
二、对话部分难点注释与译文	(102)
三、课文难点注释与译文	(105)

四、听力部分全真课堂	(112)
五、英语应用部分全真课堂	(120)
六、阅读理解注释与译文	(124)
七、写作部分参考答案	(134)
八、补充阅读注释与译文	(135)
九、幽默小故事	(138)
Lesson 4 Manners and Customs	
风俗习惯	(139)
一、相关文化背景	(139)
二、对话部分难点注释与译文	(140)
三、课文难点注释与译文	(143)
四、听力部分全真课堂	(147)
五、英语应用部分全真课堂	(154)
六、阅读理解注释与译文	(157)
七、写作部分参考答案	(165)
八、补充阅读注释与译文	(166)
九、幽默小故事	(169)
Lesson 5 City	
城 市	(170)
一、相关文化背景	(170)
二、对话部分难点注释与译文	(171)
三、课文难点注释与译文	(173)
四、听力部分全真课堂	(179)
五、英语应用部分全真课堂	(186)
六、阅读理解注释与译文	(189)
七、写作部分参考答案	(197)
八、补充阅读注释与译文	(198)
九、幽默小故事	(201)
Lesson 6 Higher Education	
高等教育	(202)
一、相关文化背景	(202)
二、对话部分难点注释与译文	(203)
三、课文难点注释与译文	(207)
四、听力部分全真课堂	(213)
五、英语应用部分全真课堂	(220)

六、阅读理解注释与译文	(222)
七、写作部分参考答案	(237)
八、补充阅读注释与译文	(238)
九、幽默小故事	(244)
Lesson 7 Literature and Art	
文学与艺术	(245)
一、相关文化背景	(245)
二、对话部分难点注释与译文	(246)
三、课文难点注释与译文	(249)
四、听力部分全真课堂	(254)
五、英语应用部分全真课堂	(267)
六、阅读理解注释与译文	(271)
七、写作部分参考答案	(283)
八、补充阅读注释与译文	(284)
九、幽默小故事	(289)
Lesson 8 Language and Communication	
语言与交际	(290)
一、相关文化背景	(290)
二、对话部分难点注释与译文	(291)
三、课文难点注释与译文	(297)
四、听力部分全真课堂	(303)
五、英语应用部分全真课堂	(312)
六、阅读理解注释与译文	(318)
七、写作部分参考答案	(328)
八、补充阅读注释与译文	(329)
九、幽默小故事	(333)
Lesson 9 Environment	
环 境	(334)
一、相关文化背景	(334)
二、对话部分难点注释与译文	(335)
三、课文难点注释与译文	(338)
四、听力部分全真课堂	(344)
五、英语应用部分全真课堂	(354)
六、阅读理解注释与译文	(358)
七、写作部分参考答案	(368)

八、补充阅读注释与译文	(369)
九、幽默小故事	(373)
Lesson 10 Geography	
地 理	(374)
一、相关文化背景	(374)
二、对话部分难点注释与译文	(375)
三、课文难点注释与译文	(378)
四、听力部分全真课堂	(385)
五、英语应用部分全真课堂	(391)
六、阅读理解注释与译文	(395)
七、写作部分参考答案	(407)
八、补充阅读注释与译文	(408)
九、幽默小故事	(412)
Lesson 11 Culture	
文 化	(413)
一、相关文化背景	(413)
二、对话部分难点注释与译文	(414)
三、课文难点注释与译文	(417)
四、听力部分全真课堂	(423)
五、英语应用部分全真课堂	(430)
六、阅读理解注释与译文	(432)
七、写作部分参考答案	(444)
八、补充阅读注释与译文	(444)
九、幽默小故事	(448)
Lesson 12 Science and Technology	
科学与技术	(449)
一、相关文化背景	(449)
二、对话部分难点注释与译文	(450)
三、课文难点注释与译文	(453)
四、听力部分全真课堂	(460)
五、英语应用部分全真课堂	(466)
六、阅读理解注释与译文	(471)
七、写作部分参考答案	(482)
八、补充阅读注释与译文	(483)
九、幽默小故事	(488)

考试与英语学习

PETS 是一种什么类型的考试? 它涉及的题型、内容、测试形式有哪些? 试题难度怎么样? 如何复习准备? 如何以此为契机, 学好英语? 这些都是考生非常关心的问题。

PETS 是 Public English Test System 的简称, 中文为“公共英语等级考试”。它是由教育部主办, 教育部考试中心设计、开发并负责的全国范围的、面向社会的、开放的、以全体公民为对象的非学历性考试, 是测试应试者英语交际能力的水平考试。

考试目的 目前全国性英语考试有高考, 成人高考, 高教自考, 大学英语四、六级, 研究生入学考试, 在职人员以同等学力申请硕士学位考试, 国家公派出国留学人员英语水平考试 WSK 和工商企业出国培训备选人员外语水平考试 BFT 等。这些考试大都是学历性的、封闭的或经过推荐的人员参加, 考生往往受到年龄、职业和学历背景及其他条件的限制, 社会人员很难参与并获得英语水平的客观评价。PETS 的推出旨在理顺教育部考试中心目前管理的各项英语考试的关系, 建立统一的标准, 提高各项考试的科学性和规范性, 全面考查听、说、读、写各种技能, 以考促学, 向社会推广和普及英语知识, 为各种英语学习者及用人单位提供一个客观、公正、统一、科学的测试结论, 以满足社会上英语能力鉴定和人才市场的需求。

考试等级划分 PETS 根据社会上英语学习者的不同程度和用人单位的不同要求分为五个级别:

PETS 第一级为该考试体系中的初始级, 其考试要求略高于初中毕业时的英语水平, 考生应掌握 1 000 左右的词汇以及相关词组。

PETS 第二级为该考试体系中的中下级, 其标准相当于普通高中优秀毕业生的英语水平, 考生应掌握 2 000 左右的词汇以及相关词组。

PETS 第三级为该考试体系中的中间级, 其考试要求相当于高中毕业后在大专院校又学习了两年公共英语或自学了同等程度英语课程的水平, 考生应掌握 4 000 左右的词汇以及相关词组。

PETS 第四级为该考试体系中的中上级, 其考试要求相当于高中毕业后在大学至少又学习了 3~4 年的公共英语或自学了同等程度英语课程的水平, 考生应掌握 5 500 左右的词汇以及相关词组。

PETS 第五级为该考试体系中的最高级, 其考试要求相当于大学英语专业二年级结束时的水平,

考生应掌握 7 500 左右的词汇以及相关词组。

考试内容及形式 PETS 各级考试内容包括听力、语言知识运用、阅读、写作和口语、基本测试形式按各级要求有所不同。下面具体谈谈 PETS 第四级试卷内容与结构。

PETS 第四级考试笔试(140 分钟)的全部试题都在一份试卷中,包括听力、英语知识运用、阅读理解和写作四部分。

第一部分 听力

该部分由 A、B、C 三节组成,考查考生理解英语口语的能力。

A 节(5 题):考查考生理解具体信息的能力。要求考生根据所听到的一段 180 ~ 220 词的独白或对话的内容,填补句子或表格中的空白,录音材料播放两遍。

B 节(5 题):考查考生理解总体和特定信息的能力。要求考生根据所听到的一段 280 ~ 320 词的独白或对话,回答 5 道简答题。录音材料播放两遍。

C 节(10 题):考查考生获取特定信息,理解主旨要义和详细信息,猜测词义,判断演讲者态度、意图的能力。要求考生根据所听到的三段独白或对话(每段 200 ~ 300 词),从每题所给的 4 个选择项中选出最佳选项。每段录音材料只播放一遍。问题不在录音中播放,仅在试卷上印出。

考试进行时,考生将答案写或画在试卷上;听力部分结束前,考生有 5 分钟的时间将试卷上的答案涂到答题卡 1 上,该部分所需时间约为 30 分钟(含转涂时间)。

第二部分 英语知识运用

该部分不仅考查考生对诸如连贯性和一致性等语段特征的辨识能力,还考查考生对用于一定语境中的语言规范成分的掌握,这些语言规范成分包括词汇、表达方式和结构。

读部分共 20 小题。在 1 篇 240 ~ 280 词的文章中留出 20 个空白,要求考生从每题所给的 4 个选择项中选出最佳选项,使补足后的文章意思通顺,前后连贯,结构完整。其中有 12 ~ 15 道题考查词汇,5 ~ 8 道题考查语法和篇章结构。

该部分所需时间约为 15 分钟。考生在答题卡 1 上作答。

第三部分 阅读理解

该部分由 A、B 两节组成,考查考生理解书面英语的能力。

A 节(20 题):考查考生理解具体信息,抓文章大意,猜测词性并且进行推断等能力。要求考生根据所提供的 4 篇文章的内容(总长度约为 1 600 词),从每题所给的 4 个选择项中选出最佳选项。

B 节(5 题):考查考生准确理解文章的能力。要求考生阅读 1 篇约 400 词的文章,将其中 5 个画线部分(约 150 个词)翻译成中文。

该部分所需时间约为 60 分钟(A 节 40 分钟,B 节 20 分钟)。考生在答题卡 1 上做 A 节,在答题卡 1 上作答 B 节。

第四部分 写作

该部分考查考生的书面表达能力。

考生根据提示信息(中/英文),写出一篇 160 ~ 200 词(标点符号不计算在内)的短文。提示信息的形式有主题句、写作提纲、规定情景、图、表等。

该部分所需时间约为 35 分钟。考生在答题卡 2 上作答。

PETS 第四级口试分为三节,考查考生的英语口语交际能力。考试时间约 12 分钟。

每次口试采取两名口试教师和两名考生的形式。一名口试教师不参与交谈,专事评分;另一名口试教师主持口试,随时与考生交谈并评分。专事评分的教师所给分数的权重占考生口试成绩的三分之二,主持口试的教师所给分数的权重占考生口试成绩的三分之一。

A 节:考查考生自我介绍的能力。此节中两考生无需相互交流(如需要也可)。该节约需 2 分钟时间。

B 节:考查考生就信息卡上的图片讨论并解决相关问题的能力。本节的形式有解决问题、排序、讨论、决策或就两个完全相反的观点阐述自己的观点等。

该节约需 3 分钟时间。

C 节:考查考生针对信息卡上的图片进行连续表达及简短讨论的能力。

该节约需 7 分钟时间。

对于备考 PETS 的考生来讲,应根据这几个部分掌握相关的技能,这包括以下几个方面。

1. **听力理解技能**。听的过程中要理解主旨在要义,能迅速记下事实性的具体信息;要进行有关的判断、推理和引申以正确理解说话者的意图、观点和态度。

2. **英语知识运用**。答题时应考虑以下几个方面:(1)通读全文,考虑上下文的含义;(2)运用逻辑推理;(3)注意惯用法和搭配关系。

3. **阅读理解技能**。答题时不仅要能理解具体信息,抓文章大意,猜测词性并进行有关的推断和引申,还要理解文章的结构及单句之间、段落之间的关系,能区分观点/论点和论据。

4. **写作表达技能**。考生要合理地组织文章的内容与文字,使其连贯统一,并能准确地用语法、词汇、拼写、标点进行表达。

5. **口语表达技能**。考生在口试当中要注意使用语法和词汇的恰当性、准确性和多样性,语音、语调的准确性,话语运用和条理性、连贯性,与另一考生交流的互动性和连续表达的整体性。

Lesson

1

Computer and Information

计算机与信息

一、相关文化背景

Internet 和 E-commerce

Internet 起源于美国早期的一个军事网络,后来逐渐演变为连接全世界计算机及局域网的民用网络。与其他媒体的单向联系方式不同,Internet 是一个用户和企业可以互动的通讯媒体,所以越来越多有远见的企业都争相在 Internet 上发布信息,或者利用其作为与客户交流的渠道。E-commerce (电子商务)就是在这种背景下出现并逐渐成长起来的。

雅虎 (Yahoo)

Yahoo 是美国网络界著名的门户网站,能够提供信箱、论坛和新闻等多种服务,是浏览万维网的有效途径,也是著名的搜索引擎。

二、对话部分难点注释与译文



对话部分难点注释

1

1. Excuse me, Janet, can you help me to use this computer? 劳驾,珍妮特,你能帮我使用这台计算机吗?

【重点语法】 这里的 excuse me 属客套话,用于讲话前希望对方注意。尤其用在与陌生人谈话时,也用在表示异议但尊重对方时,相当于汉语中的“对不起;请原谅”等。

[例 句] Excuse me, where is the theatre?
劳驾,请问剧院在哪里?

2. Well, first you need to switch it on. 这样,你得先打开计算机。

【重点词语】 switch on 打开(电器);启动某一装置;接通电源;开始工作

[例 句] Please switch on the light, it's getting dark.
请打开灯,天色已暗。

3. Well, there are two switches. One of them is on the monitor, the TV screen, the other switch is on the main unit. 计算机有两个开关。一个是在显示器(或称电视屏幕)上,一个是在主机上。

【重点词语】 1) switch [switʃ] *n* 开关;电闸;电键

[例 句] He flicked the switch to turn off the light.
他按下开关把灯关了。

【重点词语】 2) monitor ['mɒnɪtə] *n* 显示器;监视器;电视屏幕

[例 句] The travel agent checked the name on her monitor.
旅行社办事员在她的电脑屏幕上核对名字。

4. OK, now we've just got to wait for a minute or so while the computer checks itself out. 好,现在在我们得等上一分钟左右,计算机正在进行自检。

【重点词语】 1) or so 大约;左右

[例 句] Mr. Smith will be back in a day or so.
史密斯先生近一两天就会回来。

【重点词语】 2) check out 检查;核对;核实

[例 句] All the instruments have been checked out according to the established routine by the

aircraft commander.

机长按照规定程序检查了全部仪器。

5. All right, you see this colored thing — the menu. 你看到的这个彩色的东西就是菜单。

【重点词语】 menu [ˈmenju:] *n* (计算机)菜单栏;菜单

〔例句〕 Select the “Print” menu and then choose the number of copies you want.

选择“打印”菜单栏,然后选择你想要的打印数。

6. I wonder if you can help me when I get stuck. 我想知道我要是有困难,你能否还帮助我呢?

【重点词语】 1) wonder [ˈwʌndə] *v* 疑惑;想知道(用在请求句开始处的短语中,使请求更加正式和礼貌。)

〔例句〕 I haven't seen Jim for years. I wonder what he looks like now.

我好多年没有见过吉姆了。我想知道他现在是个什么样子。

【重点词语】 2) get stuck (with) 被……缠住无法摆脱;遇到困难无法进行下去

〔例句〕 We got stuck with unexpected visitors.

我们被迫接待不速之客。

2

7. Well, you can use the arrow keys to move the cursor under your mistake and press “Delete”.

你可以用箭头键把光标移到错误的下面,按删除键即可。

【重点词语】 cursor [ˈkə:sə] *n* (计算机上的)光标

〔例句〕 You can move the cursor either by using the mouse or by using the arrow keys on the keyboard.

你可以使用鼠标或键盘上的箭头键来移动光标。

8. Very important is saving your document, that is, putting it in the computer's memory, so that you can go away and come back to it. 非常重要的一点就是保存文件,即把它放入计算机的存储器中。这样你就可以离开后,再回来接着用。

【重点语法】 此句的正常语序应为: Saving your document is very important, that is, ...。把表语放在句首表示强调。

【重点词语】 document [ˈdɒkjumənt] *n* 文件;公文

〔例句〕 She provided a copy of secret document to a newspaper reporter.

她向一家报纸的记者提供了一份秘密文件。

9. First make sure that the printer is connected. 首先要确认打印机是否连接好。

【重点词语】 make sure 确保;使有确实把握

〔例句〕 Father makes sure that all lights are off before he goes to bed.

父亲总是在确认电灯都是熄着的才去睡觉。

10. And there's paper feeding permanently into the printer, so it will print for you. 纸张不断被

送入打印机,打印机就可以为你打印了。

【重点词语】 permanently ['pə:mənəntli] *adv* 永久地;长期地;永恒地

〔例 句〕 Smoking is likely to damage your health permanently.

吸烟会严重损害你的健康。

11. I'll go and get on with my work and let me know when you've finished, and I'll come and help you exit. 我先去做我的事,你打印完后告诉我,我再过来帮你退出。

【重点词语】 get on with 继续干;取得进展

〔例 句〕 Put that novel away and get on with your work.

把小说放下,继续干活!



对话部分译文

1

大学生小张正在问美国学生珍妮特怎样在计算机室里用计算机。

小张:劳驾,珍妮特,你能帮我使用这台计算机吗?我以前从未用过。

珍妮特:当然可以,你最好从头学起。这样,你得先打开计算机。

小张:我怎样才能打开呢?

珍妮特:计算机有两个开关。一个是在显示器(或称电视屏幕)上,一个是在主机上。好,现在我们需要等上一分钟左右,计算机正在进行自检。你看到的这个彩色的东西就是菜单。

小张:菜单到底是什么意思?

珍妮特:菜单只是计算机的程序清单,这些程序都在计算机里,因此你可以选择你所需要的程序。

小张:我只是想打字,打印我的论文。我到底该怎么做?

珍妮特:你需要文字处理程序,你可以在那儿看到。只需按这个向下的箭头,直到黑线出现在文字处理程序上。现在按回车键选择,当空白出现在屏幕上时,你就可以打字了。这就像用打字机一样。

小张:非常感谢你的帮助。我想知道我要是有困难,你能否还帮助我呢?

珍妮特:当然可以,我要在这儿呆几个小时呢。需要帮助时,请随时告诉我。

2

小张遇到了困难,珍妮特再次帮助了他。

小张:我有几处拼写错误,怎样才能把它们改正过来?

珍妮特:你可以用箭头键把光标移到错误的下面,按删除键即可。然后输入正确的内容。非常重要的一点就是保存文件,即把它放入计算机的存储器中。这样你就可以离开后,再回来接着用。你可以看到 F10 这个按钮的上面有一个词“保存”,所以保存文件就要按 F10。好,现在要给文件取名,所以你要把文件名输进去。